ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 9 NOVEMBER 1959 Nr. 3583

Decision di Corte Supremo Mericano den e conflicto di staal na Merca

WASHINGTON 8 nov. — Corte supremo mericano na Washington a respalda sentencia di un corte menor ajera, y el a duna e 500.000 trahadornan di staal cu ta welga, order pa traha pa un periodo di 80 dia, durante cual tur hende mester trankiliza.

E sentencia di Corte Supremo, cu a worde duna riba e di 116 dia dje welga di staal, a worde hanja cu 8 voto contra uno. Corte Supremo ta di opinion cu e ley Taft-Hartley por worde aplica na e fase aki dje welga.

E sindicato dje trahadornan den industria di staal ta bisa cu presidente Eisenhower a haci un apelacion inhustifica na e ley Taft-Hartley y e bond a pidi Corte Supremo pa huzga e order di huez Menor. E presidente dje sindicato, MacDonald, a declara caba cu lo worde cumpli cu order di Corte Supremo, pero si despues dje 80 dianan nan no a hanja un acuerdo ainda, e welga lo cuminza atrobe.

Rechter Douglas, e miembro di Corte Supremo cu a vo a contra e decision dje 8 otro miembronan, tabata di opinion cu Corte Federal, cual corte tabata prome pa ordena e trahadornan di cuminza traha atrobe, mester mira cuantu influencia e welga di staal tin riba prosperidad general y den cual fabricanan lo mester cuminza atrobe, pa produci un cantidad di staal cu ta suficiente, pa garantiza seguridad nacional. E no ta kere cu tur e 500.000 trahadornan lo mester cuminza traha atrobe pa produci e cantidad di staal cu ta necesario pa defensa.

Un dje represen antenan di industria mericano di staal a declara ajera cu e companianan lo tuma medida inmediatamente pa habri e fabricanan.

E sindicato di trahadornan a dirigi telegram na departamentonan local inmediatamente despues cu e sentencia a worde duna pa declara cu trabao mester cuminza atrobe.

E welga a costa un perdida di produccion di casi 5 miliard dollar. E welguistanan a cobra mas cu un miliard dollar na salario.

E portavoz di Casa Blanca a declara cu presidente Eisenhower ta desea pa e trahadornan cuminza traha mas pronto posible.

Conmemoracion di revolucion Ruso di 1917

MOSCU. 8 november. — Awe e lidernan ruso tabata presenta desfile di chercito na „Rode pa conmemora e revolucion 1917.

...il Malinofsky, comandante ... di defensa, a bisa cu e o... nico di Rusia ta „un prue... di superioridad di socialismo". Krutshef su bishita na Merca a buta base pa un paz permanente y su proposicion di desarme a acentua e intencionnan pacifico dje rusonan.

Mientras cu e proposicion no a ser aproba si, y e pais ta rondona ainda cu basenan mericano, chercito mester keda cla pa accion.

E parada militar, cu a cuminza despues dje discurso dje ministro di defensa, a dura 20 minuut. Na fin dje fila a cana un korps di muziek di mil hende. Tabatin un parada civil atmbe, den cual un modelo grandi di Luna a worde demostra, cu un satelite circulando e Luna. Tabatin skirbi „larga e atomo sirbi humanidad".

Krutshev a atende un recepcion na Rusia cu 2000 persona

MOSCU 8 nov. — Ajera nochi prome ministro Krutshef di Rusia a atende un recepcion den Kremlin, hunto cu 2000 otro persona. Su esposa Nina y su jiu muher Julia tabata presente. El a bebe 6 brindis. Uno pa ehercito comunista, cual, segun Krutshef ta e unico ehercito cu a yega di vota na fabor di su licenciamento. Un otro brindis tabata dedica na 'paz mundial y amor entre tur pueblo'.

El a bebe un brincis tambe cu a worde dirigi na e „campo socialista — un campo cu no ta cera y na unda tur hende ta bonbini".

El a bisa ademas „si otro pais respalda nos proposicionnan, Rusia lo no worde amenaza cu un atake. Nos ta cla pa acepta desarme general y completo".

E a conclui bisando: „Y awor mi ta desea di bebe un brindis, cu cual mi tin sigur cu tur hende lo consenti. esta pa paz den henter mundo. eliminacion di guerranan y paz y amistad entre tur hende".

Presidente Eisenhower a dirigi na presidente di Rusia, mariscal Woroshilof, un telegram di felicitacion, na ocasion di 42 cumpleanjos ruso.

E telegram tabata hisa: „Riba e dia di fiesta nacional aki, mi ta contentu di dirigi na Su Excelencia y na puebloan di Rusia, e felicitacionnan y mehor deseonan di pueblo di Merca: Dwight Eisenhower".

Candela abordo di "Amoco Virginia"

HOUSTON, TEXAS — Un candela a bordo dje tanker mericano 'Amoco Virginia' (di 12.527 tonelada) a causa dos explosion ajera nochi, cu a herida 14 miembro di tripulacion dje bapor. Un cantidad desconoci dje otro 27 miembronan di tripulacion a perde.

Poliznan, miembronan di brandweer y voluntarionan a hai liher na sitio dje desgracia. Ta existi e posibilidad cu hen er e bapor lo explota. E tanker a caba di worde carga cu 300.000 liter di gasoline di avion, prome cu e candela a cuminza.

Un miembro di tripulacion cu a logra di scapa for di machinekamer, a bisa cu tin como 7 homber atrapa aja den ainda. Algun nabegante a bula of a scapa via cabuya y nan a landa hai costa cubriendo un distancia di 15 meter. Un hora despues dje prome explosion e vlamnan tahata yega un haltura di 30 meter.

Brandweer ta bisa cu e candela a origina posiblemente abordo di un bapor cu tabata para handa dje „Amoco Virginia". y cu e vlamnan a pasa pa e tanker despues.

Mas cu 200 poliz mester a dirigi trafico den e distritonan banda dje haf. E tunel di trafico bao dje haf a worde cera. E edificionan den vecindario dje haf a ser evacua.

Nan tin miedu cu 15 te 20 hende a muri. Varios cadaver a worde saca for di awa.

Aprobacion di Staten di Surnam

PARAMARIBO, 8 november. — Na un asamblea di comision, atende pa gobierno completo di Surinam. Staten di Surinam a aproba intencion di gobierno di Surinam, pa cuminza negociacion respecto asociacion di Surinam cerca e comunidad economico europeo.

Matrimonio di Sjah di Persia

TEHERAN, 8 november. — E Shah di Persia lo casa dia 20 di december cu srta. Farah Diha, directamente despues di e bishita di presidente Eisenhower na Persia, asina fuentenan hen informa a informa na Teheran.

Presidente Eisenhower ta worde spera na Teheran dia 13 di december.

Ex-president Harry S. Truman a worde ricibi pa mas di 500 hende na su yegada na Lubbock, Texas na unda e la dirigi un speech na ocasion di 14 aniversario di United Nations Charter. E otro persona banda di dje ta Sam Rayburn. Den su discurso e ex-president ta elogia e plan di desarmamiento di e Lider di Rusia, cual e la propone durante su bishita na Merca luna pasa.

Presentacion di discipulonan di Ita Ahlers den Schouwburg

ORANJESTAD — Diasabra y diadumingo anochi discipulonan di sra. Ita Ahlers a duna un presentacion di ballet den schouwburg pa mustra kiko nan a alcanza durante nan lesnan. Casi ochenta mucha muher chiki a presenta dos biaha pa un sala casi yen tur dos biaha. Diasabra entre otro tabata presente gezaghebber F. J. C. Beaujon. Prome cu pausa nan a balia algun dansa chiki, y despues di pausa nan a presenta „Wintersprookje", cual tabata un dansa den siete episodio y dos actos segun un endicacion di Andersen.

E bistinan dje muchanan tabata hunita, tambe nan pasonan di baile tabata graciosa. E acompanjamentu musical pa Irma Arrindell y Donald Lacle na Piano y Ad Stenzen, viool tabata excelente. L. Kuiperi a percura pa e decoracionnan. Henk Wiggers pa e penjamentu y make-up y G. Bosse y A. Bap ist tabata encarga cu e iluminacion.

Despues dje presentacion senjora Ahlers a ricibi un bouquet di flor como gratitud pa su esfuerzonan. Diasabra anochi proximo nan ta duna un presentacion mas den Club Surnam.

Lago ta revisa systema di CYI; recompensanan mas haltu ta posibel

SAN NICOLAS — Lago a probecha dje ocasion di e hubileo di plata di su institucion di „Coin Your Ideas" cual ta worde celebra awe pa hasi algun revisionnan fundamental den e sistema.

Di Merca a bini specialmente senjor W. B. Maloney, asistente-gerente di Employee relations di Standard Oil pa duna informacionnan tocante e revisionnan y tambe pa duna yudanza den e realizacionnan.

E revisionnan ta consisti di tres parti: na prome lugar den futuro mester consulta tocante bo idea cu bo supervisor preme. Ta resulta cu un consulta cu e persona aki hopi biaba ta hasi e idea bira mas completo. E entreganentu directo via e busnan di CYI a caduca cu esaki. Pa di dos lugar e recompensa minimal a worde aumenta pa ƒ 25.— na lugar dje ƒ 5.—. Pa di tres e pagonan no ta bai mas segun un suma fiho, pero ta bai basa segun un porcentahe di e ventaha y probecho cu e idea ta produci.

Cu e tres cambionan aki Lago ta spera di logra, cu esnan cu ta duna bon ideanan lo hanja mas ayudo tambe, y cu e compania lo hasi mihor uso dje ideanan.

Dos y mei miljon dollar

25 Anja pasa Lago a start cu e Coin Your Idea. Standard Oil ta haciendo esaki caba for di anja 1918 y cu exito, manera senjor Maloney ta relata durante un discurso pa miembronan di directiva di Lago. Anja pasa so caba, asina e ta bisa, a drenta 35.000 idea dje empleadonan.

Di cual 10.000 a worde accepta y pa cual a worde paga dos y mei miljon dollar na recompensanan.

"You can't take it with you" 20 Nov. den Lago High School

SEROE COLORADO — „You can't take it with you" (bo no por bai cuna) ta e prome comedia dje temporada aki, cual e muchanan di Lago High School ta bai presenta. E premiere lo tuma lugar diabierne dia 20 di november den sala di comedia dje school menciona.

Diezsiete discipulo tin nan papelnan bon estudia. srta. Carol Learmont ta dirigi e comedia.

Fiesta di San Nicolas di A.N.V. 4 Dec.

ORANJESTAD — Manera ta custumber Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba ta organisa su fiesta di San Nicolas trobe e anja aki pa e jiunan di nan miembronan. Asina cu dia 4 di december diabierne San Nicolas lo tene un audiencia den schouwburg pa e muchanan di ANV. E ta worde spera ayanan pa cuat'or di atardi. Mayornan duna nomber di bo jiunan serca miembronan di directiva (Th. Hese, sra. van Drie y P. Bouwmans).

Regalonan ta keda drenta pa Loginia Tromp

ORANJESTAD — Otro mayan Loginia Tromp di Alto Vista 168, ta cumpli precies 100 anja. Ta parse cu nos suplico pa duna yudanza na e habitante di mas bieu di nos comunidad a bira un exito grandi. E regalonan pa Loginia ta keda drenta serca pastoor Anink. Diasabra mainta pastoor a bolbe entrega nos un lista:

Lions club lo percura pa e stoel di sosiego cual Loginia tabatin tantu necesidad, tambe nan lo percura pa pasabocanan.

Number One Store ta regale un kot y algun laken. La Linda ta percura pa penja pa cose bisti pa Loginia. Foto Studio Bonke ta tuma riba su encargo pa saca portret dje fiesta aki. Alfonso Habibe a regala ƒ 20.—. Tres persona cu ta prefera di keda desconoci a manda resp. ƒ 25.—. ƒ 5.— y mas ƒ 5.—. Pa mediacion di Nicolina Geerman nan lo cose e bisti. Domi Tromp y algun otro a percura pa un tapijt, mientras diferente bolo y otro provisionnan baluroso a worde priminti.

Pues e reaccion di nos querido lectornan tabata sublime. Si tin mas hende aindi cu kier hasi algun regalo, anto esaki ta bon-bini. Solamente telefonea pastoor Anink di Noord (tel. 1409) preme y puntrele kiko ta mas necesario ainda. E sa precies kiko a drenta y kiko ta fal a ainda. Tambe pastoor tin un peticion mas: esta pa muchu hende no bishita Loginia Diarazon. E ta muchu bieu y swak, y talvez muchu bishita por cansele di mas. Y nos deseo ta pa e gosa hopi anja ...a di tur e bunita regalonan cu e la hanja.

Esnan cu a slaag di Cursus Succes

ORANJESTAD — Pa mediacion di VLISEM na den Haag a slaag, di e cursus Succes situa den Nieuwstraat 6 na examennan cu a worde pasa dia 26 di september u.p. siguiente candidatonan:

Pa machine schrijven:

Senjores Efrain Antinia, Elio Bareno, Hipolito Mata, Ismael Maduro, Sebastiaan Tromp.

Damas Nuria Angela, Rosalia Laune, Maria Lopez, Irena Marchena, Lucilla Marchena, Rosalinda Mata, Sonia Paula, Maria Ridderstap, Theresita Semeleer, Inocentia Tromp.

Steno Hulandes 130 lettergrepen pa minuut **Prexista Martinus.**

Steno Ingles 100 lettergrepen pa minuut **Glenda Dennert, Agatha Erasmus.**

Unicamente 2 candidato no a logra pasa nan examen cu bon resultado y un candidato a hanja un examen suplementario.

Cathy Crosby, 20, jiu di e director di orkesta Bob Corsby, ta den hospital pa motibu di ataka di nervionan, segun su mama a informa durante un conferencia di prensa na Los Angeles. Cathy tabatin un poco dificultad cu su tata tempo cu e la bai di cas dos anja pasa pa scohe un carera cual tabata contra su deseo. Cathy a presenta den diferente peliculanan musical.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

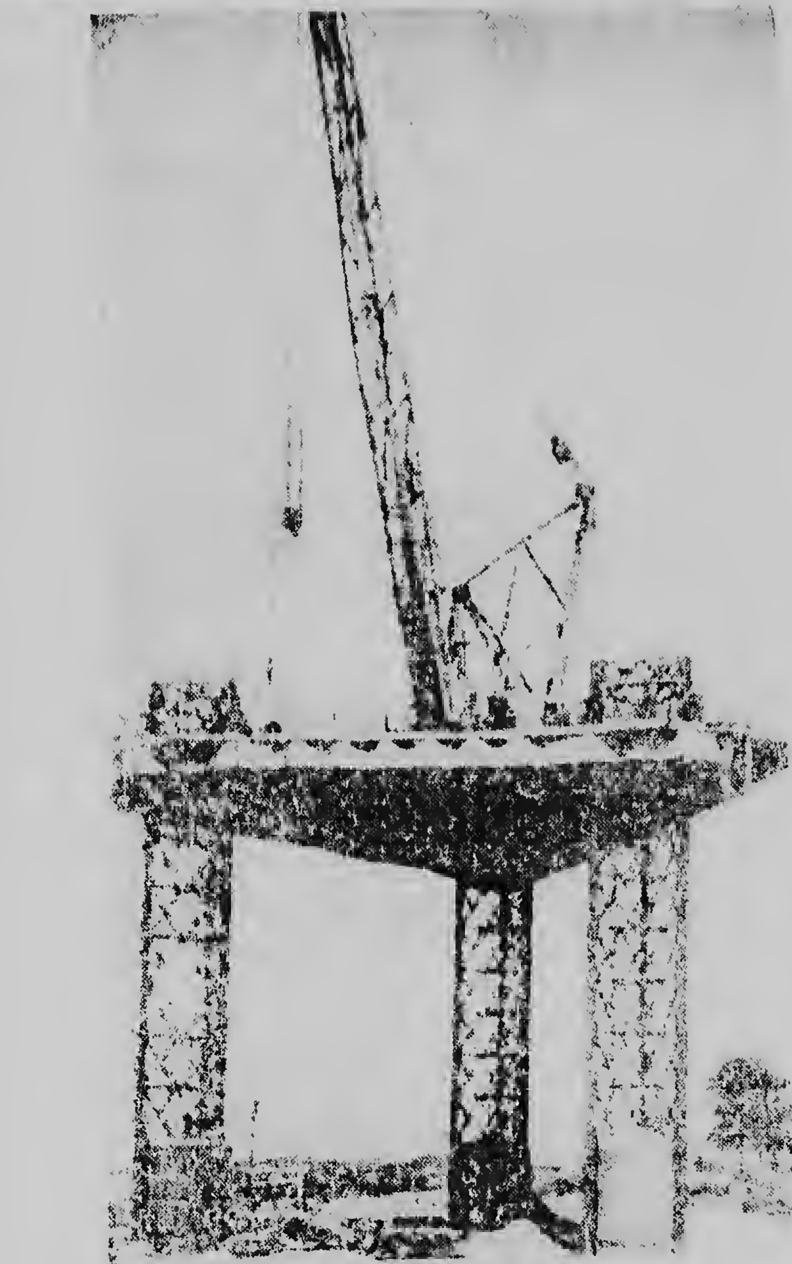
ASSISTENCIA

Polisnan mester a duna assistencia den anochi di diabierne pa diasabra pa mas o menos 4'or. E conocido G. W. y naturalmente burachi den oranan di anochi ei a pone su senjora cu ta na estado riba caya. Ademas causando asina tantu boroto cu e hecinjanan mester a lanta foi soño. Tabata necesario pa polisnan a interveni den e asunto ei, y e homber a worde hiba preso.

HANJA Y PERDE

Na cas di sra. Poeze den Beatrixstraat no. 25 a camna yega un zandkleurige Doberman Pincher.

Jeraline Hazel di St. Maartenstraat no. 38 a perde su werkvergunning. Kende ta yuda Jeraldine?



TRAHA BRUG — E aparato grandi cu bo ta mira aki riba ta actualmente pasando su ultimo testnan na Longvieuw, Texas, prome cu nan touw e hiba pa e lago di Maracaibo, Venezuela. Esaki ta un biaha di 2.000 milla, cu ta spera e constructor di brug electrico, manera cu nan ta yamele. plataforma ta subi y baha, y segun e contruccion dje brug ta tuma lugar e ta move huntu cu ne. Na Maracaibo nan ta bai traha un brug di concreto di seis milla largu.

OTRO SATELITE NOBO LANZA PA FORZA AEREO MERICANO

WASHINGTON 8 nov. — Forza aero mericano a lanza un satelite di 767 kg, e 'descubridor', for dje base di lanzamentu na Vandenberg, California. E satelite ta contene un 'compartamento secreto', cu mester worde tira afor awe, si e lanzamentu tin exito.

No tin animal dén e compartimento. Mas laat a ser informa cu e satelite ta circulando mundo.

E senjalnan-radial dje satelite ta cla y duro.

Si tur cos bai bon, e compartimento secreto mester worde tira afor awe den vecindario di Hawaii, despues cu e satelite cumpli su di 17 circulacion di mundo. Avionnan lo trata di vangu e compartimentu secreto den laria. E mester worde tira afor 26 hora despues dje lanzamentu, cu a tuma luga ajera nochi.

8 avion di transportacion di tipo C-119, cu lo worde dirigi pa e radio transmisor dje compartimentu secreto,' lo keda bula over di Hawaii awe, pa trata di vangu e compar imento. Nan lo worde asisti pa 4 avion di orientacion di tipo „RC-121-Constellation", cu ta equipa cu instalacionnan di radar.

Na momento cu e compartimento secreto worde tira afor cazadornan mericano di torpeador lo ta cruza den laman rond Hawaii. Nan lo mester pisca e compartimentu secreto for di awa, si e avionnan no logra di vangu e compartimento den laria. Si e compartimentu secreto mester cai den awa, el lo keda drijf riba e olanan.

Un resolucion presenta pa Morocco Tunesia i Libia

NEW YORK, 8 november. — E comision social di asamblea general di Nacionnan Uni a aproba cu 66 voto pro, ningun contra y 5 abstencion, un resolucion cu Marocco, Tunesia y Libia a presenta, den cual ta haci un apelacion na e comisario haltu di Nacionnan Uni pa asuntonan di refugiadonan, pa continua su actividadnan na beneficio dje refugiadonan argelino na Tunesia y Marocco.

Den e resolucion a worde declara cu situacion dje refugiadonan aki y especialmente di e muchanan chikitu, cu ta forma pa i mas grandi dje refugiadonan, ta keda „critico".

E comision a acepta un resolucion tambe, den cual e miembronan di Nacionnan ta worde pidi pa paga atencion especial durante e ..anja actual di refugiadonan, na problemanan dje refugiadonan, den cuadro dje trabao dje organizacion di e pueblonan.

Den e resolucion, cu a worde presenta pa Hulanda, Suecia, Persia, Grecia, Austria y Colombia, e miembronan di Nacionnan Uni ta worde pidi tambe, pa mehora status legal dje refugiadonan cu ta riba nan territorio, y haci un contribucion financiero mas grandi pa e programanan internacional pa dunamentu di ayudo na refugiadonan.

Dennis de schrik van de buurt!

„Ruff moet echt van je houden, mr. Wilson! Hij zoent lang niet iedereen!

„Ruff ta stima bo di berdad, mr. Wilson! No ta tur hende e ta sunchi!

Paralizacion di trabaonan di Ford Motor Company

DETROIT, 8 november. — Ford Motor Company a anuncia, cu mayoria parti di su fabricanan di arumentu di auto, a traha 3 dia sol e siman aki, como resultado cu no tin suficiente staal.

E fabricanan cu ta produci e piezanan pa auto ta traha 5 dia pa siman, den mayoria parti dje casonan.

Cuba ta bai cumpra avion na Rusia

NEW YORK, 8 november. — „New York World Telegram" a informa cu prome ministro dr. Fidel Castro di Cuba tin intencion di cumpra e Mig-18 avion di reaccion di origen ruso na Checoslowakia, si su pais no haja avion „Hawker Hunter" na Inglaterra.

E corant mericano a bisa cu capitan Victor Perza Cardozo, cabezante di forza aereo cubano, ta bai Praga pa cuminza discuti compra dje avionnan ruso, aja.

Awe scoolnan ta recorda fiesta di San Willibrordo

Na misa di Santa Familia lo tin un sacrificio canta pa muchanan di school despues lo tin desfile den koraal di misa te na school.

Awe dialuna ta fiesta parroquial di misa di San Willibrordus, areke Muy Rvdo. Pastoor Clemens Lammers e bon wardador ta foi terra, nos ta desea tur parokiano y e pastoor interino pabien! Misa di San Willibrordus ta funda 1849 y ta un dje misanan di construccion arehitecticu den Hulandabao, un dje bunita misanan maske e ta bien.



Sra. Angelina Fugazzi di New York ta mustra portret di su jiu, Gino, 24, un teniente den fuersa aerea Mericano. E tabata un dje cuaternan cu a scapa durante e colision den laria di e bomber B-52 y un jet-tanker banda di Hardingsburg. Nan a hanja cadaver dje otro ocho tripulantenan. Den e restu dje bomber nan a hanja dos bom nuclear sin cu a explota.

Resultado di futbol na Hulanda

Ere divisie

ADO — Feyenoord 1—0; Volendam — Elinkwijk 1—0; Rapid J.C. — Fortuna '54 2—0; Blauw Wit — Ajax 1—0; VVV — NAC 1—1; Sparta — PSV 0—0; Sp.Cl. Enschede — MVV 2—2; Rapid JC — Willem II 1—1; DOS — DWS/A 4—2.

Eerste divisie A

SVV — GVAV 0—1; NOAD — HVC 1—2; KFC — Wageningen 1—1; Excelsior — De Volewijckers 3—1; BVV — Rigtersbleek 4—1; Fortuna (Vlaardingen) — 't Gooi 2—0; Vitesse — Helmond 6—1; Veendam — Stormvogels 3—1.

Eerste divisie B

VSV — Heracles 3—0; Helmondia '55 — Leeuwarden 0—1; Eindhoven — Go Ahead 2—2; DHC — RCH 1—2; Alkmaar — ZFC 3—1; DFC — Limburgia 1—1; RBC — Hermes/DVS 0—2; AGOVV — SHS 6—2.

Tweede divisie A

UVS — Haarlem 1—1; Baronie — EBOH 2—0; ONA — Roda Sport 2—2; NEC — Wilhelmina 1—1; EDO — Xerxes 2—0; De Valk — Longa 1—0.

Tweede divisie B

Zwolse Boys — Zeist 3—0; Hilversum — Enschedese Boys 0—1; Be Quick — Oldenzaal 1—0; Velocitas; UXX — Tubantia 0—1; Heerenveen — PEC 3—0; Zwartemeer — Rheden 2—1.

Ainda nan ta busca avion di cienfuegos na Havana

MIAMI, 8 november. — Avionnan militar y civil a cuminza haci vuelonan di patrulla awe mainta pa trata di hanja un spoor dje avion dje comandante di forza aereo cubano, Camilo Cienfuegos, kende a desaparece dia 28 di october. Na Cuba nan ta kere cu el a ser secuestra pa oponentenan di regimen di Fidel Castro.

Experimentonan atomico por cuminza na Merca atrobe

WASHINGTON, 8 november. — „National Planning Association": un asociacion privado, no-politico na Merca, di cual varios profesor importante ta miembro, a expresa como su opinion, cu Merca por s'ti su mes liber pa cuminza e experimentonan atomico el mes si ora fin di otro pais, no a haci progreso ainda riba terreno di control dje experimentonan ei. Experimentonan nobo lo mester worde haci subterraneamente si, of den espacio pa evita cu radioactividad perhuicioso lo por origina.

Stampia special pa conmemoracion di

„25 ania di trafico aereo cu 'Hulanda"

ORANJESTAD — Durante 22 di december 1959, aparte di e stampianan normal di 10, 20, 25 y 35 cent, lo ser publica stampianan particular den e mesun balornan ariba menciona pa conmemoracion dje hecho, cu ta 25 ania pasa cu „Snip" e avion di KLM a hasi e prome vuelo di Hulanda pa Antillas Hulandes.

E stampianan di 10 cent ta reproduci un parti di Mar Caribe cu abau e parti dilanti di „Snip."

Esnan di 20 cent, ta reproduci e globo di mundu cu un avion biniendo di un ruta di Amsterdam pa Corsow.

Esnan di 25 cent, ta un bista di Handelskade na Willemstad cu Koningin Emmabrug, flankea pa dibujonan geografica di Merca y Europa cu un avion den laria.

Esnan di balor di 35 cent, ta reproduci Hooiberg na Aruba cu dilanti e aerodromo cu un avion cu na banda dibujonan geografico di Europa y Merca.

E stampianan aki a worde proyecta pa Paul E. Kelens na Willemstad Corsow. Tur e stampianan ta den mesun color, citroengeel, lichtijsblauw y donkerblauw. E tamanjonan ta 36 x 25 mm. Mientras cu tin e stampianan aki na existencia na post y bulpposteurnan y depothouders nan ta disponibel. E prome dia di circulacion e envelopnan frankea cu e stampianan aki, lo hanja un stempel special.

Preguntnan di C.A. Eman

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Miembro di Staten, senjor C. A. Eman a hasi siguiente preguntanan na minister di finanzas poco dia pasa.

1. Ministro por a informa riba base di cual reglamentu of di cual desicion den curso di september nan a sigulente personan na Aruba, kende for di basta anja ta hanja diez tabla di biljechi pa bende di Landsloterij, di a kita e ocasion aki for di nan?

Maria Saik, John Gerardstraat 21
Maria S. Paula, Madikistraat 42
Seferina Dirksz, Boliviastraat 33
Helena Raven, Zuidstraat 38
Petra Dirksz, Arendstraat 98
Eleonora Dirksz, Koningstraat 56
Jacinta Quandt, Bolivia 35
Presentacion Zievinger, Koningstraat 58.

2. Ministro por informa den ki cualidad di puesto Carlito Herrera na Aruba a atende e asunto aki di tal manera cu e impresion sera e deputadonan a existi, cu e prome menciona a hasi cu e personanan ariba menciona no por bende biljechinan mas.

3. Ministro lo kier informa kiko ta su opinion cu ta net e hendenan cu ta conoci di ta partidario di Arubaanse Volkspartij, cu ta net nan a perde e derecho di funciona como bendedor di e biljechinan y mientras cu no ta conoci ningun caso den cual esnan cu no ta pertenece na e oposicion a perde e derecho aki?

4. Ministro ta dispuesto, cu despues di su investigacion cu resulta cu no tabatin motibu presente pa kita e permitinan dje hende nan menciona pa repara e injusticia aki cu a worde hasi na nan y bolbe pone nan den ocasion pa bende e biljechinan?

Seleccion San Nicolas/Savaneta a gana esun di Noord

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Sport Centrum Noord avera tardi e seleccion di San Nicolas/Savaneta a vence esun di Noord den un emocionante wega cu score preta di 2-1. Esaki tabata un partido mas di e torneo distrital cu actualmente ta worde hunga. Pa e seleccion di San Nicolas/Savaneta esaki ta nan prome victoria contra di dos derrota sufri. Noord a hunga ayera su promer wega.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra atardi e combinacion Albert Henriquez/Boei Brion a logra un victoria mas ora cu nan a enfrenta Sid Frigerio y Max Fingal. Ambos set a termina 6-2 na favor di Henriquez en Co.

E segundo match di diaSabra tambe tabata di dobles y a bai entre e parehana Diefentaler/Tromp y George KippE. de Lanooy. Despues di perde e premer set 4-6, e pareha promer menciona hungando cu nan sistema calmo y sin tuma mucho chens ta obtene dos set sigi cu relativo facilidad. E segundo set nan ta gana 6-1 obligando e wega bai den tres set. cual tambe nan ta gana pero cu score di 6 pa 3.

Weganan di ayera tardi

Tres partido a worde hunga en total ayera. E promer singles tabata entre Luis Brion y Herman Kuiperi, cual partido a resulta den e segundo victoria di Kuiperi den singles. E setnan a termina 6-4, 6-3. Luis Brion tin awor un record di dos victoria y tres derrota.

Luego a enfrenta otro den singles Jose Correa y H. Labadie. E colombiano Correa a gana den dos set tambe 6-3 y 7-5, obteniendo asina su tercer triunfo contra di apenas 1 derrota. Pa Labadie esaki tabata su premer wega.

Den dables luego Diefentaler y Freddy Tromp a logra mantene nan invicto derrotando Kachi Henriquez y Boei Brion. E promer set a termina 6 pa 3 y e segundo 6 pa 4, loke ta mustra claramente con e wega tabata. Pa e pareha vencedora esaki ta su quinta victoria sin derrota, mientras cu Henriquez & Co., tin awor tres victoria contra di dos derrota.

Caribe 0 R.C.A. 6

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den apenas mitad wega diaSabra atardi e oncena di Caribe den e torneo di veterano a perde cu score di 6 pa 0 contra di RCA. Despues di halftime e caribenjonan cu unicamente ocho hungador a continua e wega.

Nacimentonan di 24 pa 31 di oktober

Esther Lucretia geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Geerman, Beatriz Juliana en Geerman, Egidio; Seroe Pia 3.

Bernadetta Seferina geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit de Cuba, Maria Bernadetta en Christiaans, Federico Victoriano; Savaneta 70A.

Joyce Marie geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Koopman, Marie Elisabeth en Sint, Johannes; S. C. Bung. 136.

Gisela Maria geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Torres, Cecilia Esther en Sneek, Francisca Andres Birino; Shimarukustraat 6.

Seferina Mariane geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Erasmus, Esteba en Ras, Felix Teolindo; Pabijn 5.

Remi Ernest geb. op Aruba dd. 25-10-59 uit Erasmus Felicita en Flanegin, Julio; Seroe Blanco 29.

Zaidah Verina geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Willems, Isenia Isabel en Geerman, Severiano; Balashi 23.

Bernadetta Rafaela geb. op Aruba dd. 24-10-59 uit Geerman, Fabiana Maria en Geerman, Felix; Siribana 43A.

Mario Marcolino geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Pereira, Petra Petronilia en Kelly, Zenon; Seroe Pita 52.

Anastacia Velaria geb. op Aruba dd. 16-10-59 uit Jones, Edward Andrew en Bowling, Paula Maria; R. H. 42.

Rudolf Harold geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit van der Linde, Veronica en van der Linden, Romualdo; Savaneta 143.

Deborah Francelia geb. op Aruba dd. 19-10-59 uit Jardine, Marie en Mc Dougal, Francillo; Mons. Niewindtstraat 9.

Huldah Albanie geb. op Aruba dd. 19-10-59 uit Boatswain, Inez Elvers en Heyliger, Albert; R. H. I.

Anthony Edward geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit Stiell, Francess en Caton, Hosen; Sacotorowijk 33.

Florencio Joseph geb. op Aruba dd. 27-10-59 uit Haayen, Isenia en Vrolijk, Leonardo; Sjabururu 15.

Lucia Evarista geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Tromp, Angelina en Maduro, Luis; Kaas di Paloma 47.

Hubert Albersio geb. op Aruba dd. 22-10-59 uit Kock, Antolina en Fingal, Federico, Pavilla 15.

Bianca Rosita Evarista geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Henriquez, Theresita en Luydens, Thomas Domingo; Oldenbarneveldtstraat 2.

Pablo Darius Gedeon geb. op Curacao dd. 17-10-59 uit Jansen, Sonia Maria Helena en Windser, Josua Gedeon; Chilestraat 8.

Susan geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Klein, Jeanette Bernice en Gottfried, Isaak; Mozartstraat 4.

Maria Goretti geb. op Aruba dd. 27-10-59 uit Geerman, Rosa Catharina en Danje, Severiano; Urataka 14.

Gertrudis Maria geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Bakker, Geertruida Margaretha en Weel, Simon Maria; Fahrenheitstraat 22.

Marlyn Margareth geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Dubero, Cirila Elizabeth en Geerman, Matias Modesto; Sta. Cruz 264.

Sinencia Julieta geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Henriens, Barbarita en van der Biezen, Florentino Maximo; Sividivi 7.

Arturo Monteiro geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Vieira-Alves, Maria da Encarnacao en Diniz Pereira Manuel; Savaneta 121.

Linda Rosalien geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit Hunne, Julia Willy en van Thal, Betha Johan Kees; Pieter Boerstraat 5.

Tanya en Nicole geb. op Aruba dd. 18-10-59 (tweeling) uit Massey, Carla Jean en van den Heuvel, Wilhelmus Johannes Maria; S. C. Bung. 703.

Roy Rudolf geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Duzenson, Odette Charlise Marie en Marlin, Roberto; van Lennepstraat 15.

Xander Leendert geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit de Bruyn, Wilhelmina Clasina Maria; en Beuman, Leo Adriaan; Rondweg 39.

Maurella Rowena geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit Croes, Stella Violeta en van der Ree, Mauricio; L. G. Smith Boul. 35.

Nariska Patricia geb. op Aruba dd. 24-10-59 uit Jacobs, Reineta Andrea en Tromp, Felipe Jacobo; Koenoekoe Abao 32.

Narcisio Zenobio geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Croes, Siria en Geerman, Jose Rafael; Cashero 24.

Suyen Margarita geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit van Wilgen, Techiana Angelica en Sussenbach, Eugene Henri; Perkietenbos 18.

Sherwin Arnolfo Jacinto geb. op Curacao dd. 15-8-59 uit Boekhoudt, Francisca en Donata, Joannes; Pos Chiquito 26.

Casamentonan di 24 - 31 di oktober

Laclé, Casper Enrique en Schwartz, Elisabeth Martini gehuwd op Aruba dd. 24-10-59; Klipstraat 9.

Henriquez, Genaro en Thijsen, Rosa gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Savaneta 198.

Geerman, Lucas en Lampe, Calista Fortunata gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Rooi Afo 52.

Richardson, Egbert Winston en Suares, Sylvia Celia gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Golfweg 14A.

Rack, Johannes Teodor Christiaan en Hypolite, Rodelfina gehuwd op Aruba dd. 30-10-59; Weststraat 59.

Heronimo, Mario Ronald en Oduber, Teofila Isabela gehuwd op Aruba dd. 31-10-59; Schoolstraat 8.

Maduro, Timoteo en Wever, Maria Magdalena gehuwd. op Aruba dd. 31-10-59; Curacao.

Aide to Gen. Pershing (right) in France in World War I.

With FDR at Yalta conference, 1944.

Greeted by Molotov and Vishinsky in London, 1947. Marshall was secretary of State.

As World War I colonel, and recently.

Conference with Gen. Eisenhower in Africa, 1943. Marshall was Chief of Staff.

The Marshall home in Leesburg, Va., and the Marshalls in their library in 1950, when he headed the Red Cross.

Na edad di 78 general Marchal a muri — Aki nos ta presenta algun dje puntonan sobresaliente durante carera di General George C. Marschall, e solda-politico cu a guia e forso-mericano durante e segundo geura mundial y cu tabata e architecto cu a re-forma e mundu liber. Ass. di general Pershing (na drechi) na Francia durante prome geurra mundial. Saluda po Molotov y Vishinsky na London, 1947, Marschal tabata secretario di Estado. Den center como colonel durante prome geurra mundial, un banda un portret di dje recientemente saca. Huntu cu FDR durante Yalta conferencia, 1944. Conferenciando cu general Eisenhower na Africa 1943. Marschal tabata e tempo ei Chief of Staff. (mas abau) ta cas di Marschal na Leesburg, Va. y na drechi mas abau, den su biblioteca durante 1950 tempo cu nan tabata dirigi Cruz Roja.

Ta spera Eisenhower na Paris dia 18 november

PARIS, 8 november. — Un portavoz di embahada mericano na Paris a declara ajera, cu presidente Eisenhower ta worde spera na Paris dia 18 di december atardi, pa e atende e conferencia supremo occidental, cu lo cuminza dia 19.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Consebo Ehecutivo ta pidi interesadonan, kende nan jioe-nan ta studiando na Hulanda pa cuenta di nan mayornan y kendenan ta haci uso di e acuerdo haci na Hulanda pa sigui haci pago-nan na fabor di e muchanan-ey ora cu-nomiencion worde kibra cu e tera ey, di informa Bestuurscollege tocante esaki por escrito, mencionando lo siguiente:

1. nomber, direccion y ocupacion di e persona-nan cu ta manda e placa;
2. e montante cu mester worde paga na placa hulandes;
3. nomber y direccion di esun pa kende e placa ta destina;
4. relacion entre e persona menciona bao punto 3 y esun bao punto 1;
5. mencionamento di e motibo di pago, es ta si ta pa estudio of pa manutencion;
6. firma di e persona, menciona bao punto 1.

Exitoso inuaguracion di campeonato Little League 1959 - 1960

O-So-Grape promer ganador cu bon pitcheo di Albus

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Cu hapi interes di parti di e fanaticanan a keda inaugura ayera mainta e campeonato di Little League di anja 1959/1960. Esaki ta e segundo campeonata y cu tin hapi interes ta claramente proba door di e hecha cu e anja aki 10 club ta participa contra di 6 anja pasa.

E defile a cuminza pa 10.15 encabez door di e Reina di Deporte Nilda I y e presidente di Oranjestad Little League Sr. Mingo Salazar. Adams Chiclets campeon 1958 tabata e club mas adilanti y tabata worde sigi pa Arrow, Aruba Lions, Cocomalt, Friesche Vlag, Hilton, O-So-Grape, U.S. Keds, Viana y Wrigley P.K. Cada equipo tabata acompanja di su madrina y nan manegera. Henter e defile despues di pasa dilanti di tribuna y ricibi un caluroso aplauso di e fanaticonan a para cara pa tribuna banda di otro.

E president di Oranjestad Little League acompanja door di e capitan di Adams Chiclets a bai hisa e bandera di e Liga, acto cu a worde acompanja door di ge-roffel. Hunto cu e Reina di Deporte, Sr. Salazar luego a bai busca e hungador mas hoben di e campeonato Sedrig Bronswinkel pa esaki haci e huramento. E hobencito aki den un forma sumamente cabal a haci e huramento den nomber di tur e hungadornan di Little League.

E siguiente punto di e programa di inauguracion tabata discurso di apertura teni door di e presidente di Little League. Sr. Salazar a cuminza dunando tur esunnan presente un bon bini. Palabranan di hopi gratitud a bai pa tur e comerciantenan cu a duna nan cooperacion y tambe pa Lions y Roatry. Na e hungadornan y managernan Sr. Salazar a suplica pa nan hunga cu amor y gran entusiasmo, pero especialmente cu sportiviteit. Su discurso a termina cu un suplica na e publico pa keda apoya e deporte aki ya cu ta e unico ramo di deporte den Antillas den cual Aruba tin di bisa.

Discursa di su Mahestad Nilda I

Manera semper nos Reina di Deporte a tene un discurso sumamente elocuente cu palabranan masha bon escogi. Su elocuente discurso tabata especialmente dirigi na e hungadornan y su deseo ta cu esakinan lo sinja comporta nan mes manera verdadero deportista. „Loke boso ta sinja awor na hoben ta di hopi valor pa boso na grandi", y deporte ta un bon ocasion pa sinja comporta bo, desarrollando bo mes tanto fisicamente como mentalmente". Un largo aplauso tabata e prueba cu e publico bunto cu nos a goza e discurso di Su Mahestad.

Despues di esaki tabata e momento pa e defile desintegra, y pa e equiponan cu ta habri e campeonato cuminza ta calenta.

E promer strike a worde lanza door di e Reina di Deporte, kende a yega na e pitcher's mound acompanja door di e presidente di Oranjestad Little League y e dos managernan Luis Swaan y van der Biezen.

Luta Pantophlet a canta e promer play-ball

Door di e recien forma Asociacion di Umpires, cu den e promer partidonan aki a haci un bon impresion, a worde apunta como chief umpire e conocido veterano Luta Pantophlet. Esaki den su forma unico a yuda no den poco cantidad na e entusiasmo di e dos weganan cu a sigi.

O-So-Grape cu hungadornan, a lo menos gran mayoria, cu anja pasa a forma Arrow, a pone Victoriano Albus den box como pitcher. E hoben aki a bai un bon trabao y no a permiti ningun corredor yega tercera. Ni un solo biaha el a hanja su mes den momentonan dificil y a pitchea cu tur comodidad.

L. Jansen pitcher di U.S. Keds a cubri henter e ruta luciendo bon velocidad, pero un poco nervioso meskos cu resto di e equipo.

Ya den e promer inning, despues cu U.S. Keds a hanja su promer cero, tabata tin un momento di bunita hugada. E promer bateador di O-So-Grape ta habri cu un fly cortico pa leftfield cu e shortstop Donata ta bai busca y completamente di lomba pa home e ta haci e catch. E siguiente bateador Theo Burleson ta sigi cu un toque dilanti di home cu e catcher ta fildea pero tira malo pa primera, loke a duna Burleson chens di bai te segunda. Tercer bate Zievinger ta sigi cu un fortisimo roller entre tercer y short cu ni e hardinero robes por a corta pa e promer homerun di e temporada. Tabata un batazo valido pa dos carrera. Albus ta sigi cu linea den rightfield y error di e hardinero ta permitile yega te tercera. For di aki e ta anota carrera number tres pa su equipo cu un passball di e reporter.

E ventaha di 3—0 di O-So-Grape ta aumenta cu cinco mas den e segundo episodio. Becker ta habri cu un roller lento tras di e pitcher cu e shortstop ta fildea bon drentando na carrera pero su tiro ta desvia y Becker ta sigi te segunda. Coronel ta promer out cu ponche, pero Fingal ta conecta largo fly riba linea den leftfield pa e segundo homerun di su equipo. Arie Swaen ta sali di pitcher pa primera pa out number dos, pero Burleson ta hitea den rightfield. Un fly largo conecta door di Zivinger den hardin central ta provoca error di e hardinero. Cu e pifia aki tanto Burleson como Zievinger mes ta anota. Un otro bit ta worde conecta awor door di Albus. Wildpitch ta laga yega segunda. Despues cu Toppenberg ta ricibi pasage gratis, Zaandam ta liga un hit den centerfield empuhando Albus for di segunda cu carrera number cinco di e inning. Un fourfly y Becker ta resulta e out cu ta cierra e inning.

Pitcher Albus a sigi dominando e toleteronan contrario den henter e partido percurando asina pa e promer lechada di e campeonato. Jansen di otro banda despues di e segundo episodio no a permiti mas carrera.

Albus a ricibi 2 hit, regala tres base por bola, poncha 11, mientras cu su equipo a comete un solo error.

Jansen pitcher perdedor, a ricibi 7 hit, entre cualnan dos homerun, regala un base por bola, poncha 6 mientras cu su equipo a pifia 5 biaha.

E equipo vencedor indudablemente a haci un bon impresion hungando un bon pelota. U.S. Keds cu hungadornan completamente novato a haci un impresion di ta poco nervioso, loke ta masha logico. Pero sin duda algun tin varios hungador den nan cu ya a demostra calidad y nos ta sigur cu den proximo weganan nan lo haci mehor papel.

E ta sigui riba pag. 4

GRATITUD

Un gradicimento ta bai pa Zr. Eugenia y e verpleegsternan di Pavillon Hospital, cu a mira bon pa nos tata na su cama di malu. Dios lo ta nan pagador.

THOMAS BERMUDEZ

cu a muri dia 24 di october. Nos ta gradici tur familia, amigonan y conocirnan cu a companja nos na entierro di nos tata. Na nomber di su 4 jioenan, su suegranan y rumannan.

CUMPLEANJOS

Senjor Augusto Marchena ta cumpli 49 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Leoncita, 8 jiunan Augustina, Otilia, Theodosia, Filomena, Charles, Cerilio, Nicomeda y Roberto, nieto Rosa Helena suegronan Gilberto Thiel y Simeon Geerman y demas familia y su 4 rumannan.

Marcela Daniela Kock ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, Serilio, mama Victorina, rumannan Rosa, Rita, Gloria, Chelano, welanan Rosalia, Anatalia, tur su omo y tantanan, y demas familia Kock, Irausquin, Koolman y Tobbel.

Emiterio Bello ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, ruman Luis Bello, tambe di su tanta Marie Beaumont, padrino Raymundo Dirksz, madrina Barbara Maduro.

E simpatica y encantadora senjorita Nora Pena ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas, mama Pina, rumannan Chinda, Jacinto, Sisi, Tico, Chico, Maiko, Robby, Chichi, Lino, Andres Pena, tambe di su sobrinanan Antji y Wina Monsanto, wela Noa Pena, cunja Irena Pena, tambe di tur su amiganan, Filomena Vrolijk, Aulalia y Jacinta Wouters, Brigida Rozel, Betty, Frida, aura y demas familia Pena, Hernandez, Vrolijk, Wouters y Rosel.

E simpatica senjorita Frida Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Enny, Doci, Hilda, swa Jules, Halley, especialmente di sobrina Ethlyn Halley y dos tanta y primanan.

E gentil caballero Pedro Andres Roga ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga rumannan Miguel, Margarita, Ilario, Frenklin, Judith y Robertico Roga, wela Mathilda Roga, tanta Ramona, omonan Pablo, Regino y Genaro, madrina Alfronsina Lo, padrino Nico, amigonan Martina Boekhoudt, Ismael Bisliok, Crispin Romero, Johan Kling, familia Kelly, Boekhoudt, especialmente di Antonio Gomez.

Senjorita Syra Werleman ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Driaan, mama Nita, rumannan Maria, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Linda Werleman, sobrino Edwin, dos welanan, madrina Maca Croes, Anna Werleman, padrino Jacobo Croes, omo y tantanan, amiga Betty y Fabia Kock, y demas familianan.

E hobencita Rica Evelinda Evetor ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Olinda, rumannan Joy, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid Roy, Job, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino y madrina, amiganan di 5de klas, especialmente di su primanan Lucia, Many, Stella Hernandez y demas familia.

Senjor Jose Tromp y senjora Rica Tromp ta cumpli 13 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Elvira Elmiro, Marieta, Anna, Gleada, Leo, Ito Tromp y demas familia Jacobs.

E hobencito John Frederick Jesus Zievinger ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nora, tata Bubuchi, wela Tuti, y Nini, tanta Trina, pepe Hermenica Ridderstap, jaja Cornelia Chirino, tambe di Andrea Anita, Soledad, Candelaria Esther Imelda, Milda, Carmen y di su amigo y amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
[illegible]
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 — O'stad Aruba N.A.
[illegible]
Telefon:
1116 Directie [illegible]
2116 Redaccion [illegible]
Directeur hoofdredacteur: G. J. Slaarljes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1241
San Nicolas: BOTICA CENTRAL [illegible]

POSTSCUITINGEN — MAANDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00, 16.00, EUROPA 9.00, 15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 9 november 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 6.30 p.m. Tafel en zaalwedstrijden om het Clubkampioenschap B-klasse
Don Bosco (San Nicolaas): [illegible] open.
St. Jozefbond Estrella Santa Cruz: 5 p.m. Baseballtraining
Basketbaltraining 5 - 7 p.m. Junioren 8 - 9 p.m. [illegible] 9 - 10 p.m. Senioren 6 p.m. [illegible]
Ping pongtraining: 7 - 9 p.m. Senioren, 9 - 10 p.m. Junioren
Rapid (Savoneta): 5 p.m. [illegible] 7.30 p.m. [illegible] Rapid Reds 8.15 p.m. [illegible]
Trupialen: [illegible] p.m. [illegible] Junioren 6.30 - 7.30 p.m. [illegible]

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Marches & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
[illegible]
5.00 [illegible] Consejo
5.15 [illegible] di Bida
[illegible] Musical
6.00 [illegible]
6.15 Sucesos Deportivos
[illegible]
6.45 Cafe con Musica
7.00 [illegible]
7.15 [illegible]
7.45 The [illegible]
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gem
9.30 Haven of Rest
10.00 News [illegible]
10.15 Hymn [illegible]
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de noviembre

[illegible] Himno Nacional.
[illegible] los Programas de [illegible]
9.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 [illegible]
11.15 Teen-nidade
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informaciones sobre los Programas del Dia
12.00 [illegible] de Las Doce.
[illegible]
[illegible] Television
[illegible] Colecciones por T.V.
[illegible]
[illegible] de la Cerradura
[illegible] Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
[illegible] El Observador Creole
[illegible] La Ley del Revolver
8.15 Perry Mason
9.45 Camionero
10.15 Corazon
12.00 Informaciones sobre los Programas de Mañana
12.00 [illegible]

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply Co. ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica pa oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias nationales
08.00 Melodias instrumental
08.15 Melodias popular americano
[illegible] Viana Auto Supply ta ofrece Noticia [illegible]
08.45 Ecos di Mejico
09.00 E artista di [illegible] Carmen Delia Dipini
09.15 Boleros di moda
09.30 E orquesta di [illegible] a cargo di [illegible]
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Pedro Vargas
[illegible]
[illegible] presenta „Kook" in Mee"
[illegible]
12.00 Musica [illegible]
12.15 Noticia [illegible]
12.30 [illegible] di merdia
[illegible] ofrece [illegible]
13.15 Noticia [illegible]
13.30 Mejico [illegible] su radio
[illegible] presenta novela
[illegible] presenta
[illegible] di nos oyentenan
[illegible] popular
16.00 [illegible] de Copas
17.00 [illegible]
17.30 [illegible]
[illegible] presenta
[illegible]
[illegible] ofrece
[illegible] popular
[illegible]
20.15 [illegible]
20.30 [illegible] presenta
21.00 [illegible]
21.15 [illegible]
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

52.

Awor tabata turno pa Mary su colo cambia, y David a ripara esei tambe, pero e no a bisa nada. Y Mary a conte tur cos, di Macphersonsnan y e fiesta den hardin — especialmente di e fiesta den hardin. Mary mes a hanja cu nomber di Michael tabata slip masha facil foi su boca y David a cuminza puntra su mes kico e mucha muhe aki lo por ta sinti pa e homber stranjo aki cu su caracter fuerte.

Ora cu a jega ora di bai, a duel Mary sinceramente di mester tuma despedida di David Grant. Cu tur su panja preto e no tabata nada mas cu un mucha grandi, cu porfin a hanja e cos cu e tabata desea henter su bida, y e mester a parti su alegria y contento cu un otro hende, pasobra e tabata mucho grandi pa su curazon contene.

„Lo mi conta Marjorie tur cos asina mi jega cas David", el a priminti. „Y den nos hoffie tin monton di mata cu mi por manda pa bo. Tambe nos tin hopi cortina extra si mi por haci bo contento cu nan".

Cu mucho gusto. Semper bo ta e angel wardador di e poher domi aki, Mary. Bo ta blo duna foi bondad di bo curazon. Y bo ke sa algo mas? Mi ta hiba un cacho tambe. No un meester grandi, cu ta capaz di come nan donjo si nan no hanja nan cuminda na tempo. No, Un chikito. Un foi terrier manera esun di Fergusonnan. Conta Marjorie esei tambe.

„Esta si bo ke. Podiser lo e hanja esei tambe pret".

„Lo mi conte tur cos David. Tur cos bon mi ta desea bo".

„Igualmente Mary!"

E dos dianan a pasa manera nada y na di tres dia mainta manera tabata ser conveni, nan a contra cu Olive na stacion.

Olive quende ainda tabata un poco nervioso e excita, pronto door di carinjo di Mary y e domi cu tabata haci chanzanan cun'e el a queda masha contento trohe.

Na stacion mama di Olive a gradici e domi di antemano pa e cuido cu lo e tuma pa su yiu aya, mientras di su banda e domi a gradici e muhe pa e cuido y percuracion cu el a mustra na Mary durante su estadia aya.

„Un distraccion asina indudablemente lo ta masha bon pa su salud", asina e mama a bisa Sr. Callistair ora cu e dos amiganan tabata combersa cu otro tur sorto di redu den e apartamiento. „E dosnan aqui tabata amiganan intima y Olive tin necesidad na distraccion saludable".

„E distraccion aqui lo e por hanja cerca nos sigur, Sra. Calder.... y mi ta masha contento tambe cu porfin mi por a hanja ocasion di demostra bo mi gratitud pa tur loque b'a haci pa Mary, tempu cu e tabata studiando. Pero awor mi mester bai y mi ta desea bo tur cos bon, Sr. Calder...... hasta la vista".

El a bula den trein net ora cu esaqui a cuminza start y a cai sinta enfrente e dos damanan. Olive a inclina den bentananan y tabata jama su mama ayo cu su lensu te ora cu esaqui a disparce. Y despues cu un suspiro el a larga su curpa cai p'atras den e cushinchinan suave y comodo dje trein.

Sr. Callistair a abri su corant y a bisti su bril.

Y hariendo el a bisa nan:

„Y awor boso por hari y combersa cu otro asina tanto cu boso ta desea, basta cu boso no stroba mi. Ta parce mu cu boso lo tin masha hopi cos di conta otro: por chemplo. redunan masha bieu".

Y esaqui tabata berdad. Semper dos amiga intimo tin secretonan cu nan no ta confia na ningun otro hende. E dosnan aqui a combersa, nan a grita, nan a hari cu tabata un smaak y tur Olive su confus a quita. Y pa Mary tambe lo ta un gran alivio si e tin e dianan aqui un amiga di confianza hunto cun'e, pasobra p'e mes tambe esaqui tabata un alivio.

E domi a comprende masha bon cu foi despues dje feria, Mary a bira un otro mucha muhe, no obstante e tabata haci tur su posible pa e tata no comprende nada. Pero Sr. Callistair tabata sa masha bon cu el a quibra su relacion cu Roger, unicamente pasobra e no tabata stime y e tabata sa cu su yiu tabata sincera.

E domi a comprende tambe cu tur e historia aqui lo e tin di conta su amiga y nan dos lo conveni hunto quico haci, pasobra si e no ta stima Roger ta pasobra lo e mester tin un otro homber na bista. Pero esei tabatu un secreto cu ainda e no tabata risca confia ni na su tata mes. Asina tur mucha muhe ta.

E prome anochi Olive a bai drumi masha tempran pasobra lo e tabata cansa dje viaje y despues cu el a hiba Olive na su cuarto, Mary a jama Marjorie na telefon pa e conte e gran noticia di David Grant, riba cual precisamente su amiga tabata reacciona, **manera e tabata spera y desea.**

„Lo mi skirbie majan qui contento mi ta p'e. Mary! Lo e alcanza hopi mas ainda den bida. E ta un bon alma..... e ta haci un bunita predicashi y sabi com anda cu hende. Mi ta hanja masha carinjoso di bo parti di a jama mi. Esaqui ta e noticia di mas mehor cu masha dia mi por a yega di tende".

„Hustamente asina tambe mi a considera pa bo y ta p'esei mes m'a yama bo. Y l'e ta contento cu nos bolbe skirbie".

„Bo ta quere esei?"

Por ta un zonido stranjo e sinti den expresionnan di Marjorie?

„Pues, lo e no queda desenganja. Y conta mi awor tur loque a pasa bo aya. B'a goza masha, esei mi ta comprende".

„Olive Calder t'aqui. Y e ta queda logeer un siman cerca nos. E tabata masha malu y tin mester di sosiego. Distraccion ta loque mas tantu e tin mester. Y si bo cu Roger quier bini majan cerca nos, lo nos pasa ratunan dibertido huntu. Ademas boso ta probecha tambe di salud'e".

Marjorie a queda ta pensa un ratu.

„Ta parce mi mehor cu boso bin aqui, pasobra mi tin hopi cos di haci majan atardi y lo bira un poco laat pa mi bini, mi ta teme. Si boso bini awor, anto e siguiente ocasion ta nos ta bini. Bisa Olive cu mi ta curioso pa mi mira com el a crece. Ta foi **despues cu mi tabatin cincu anja ha**mas mi a mira e mucha aqui trohe. Mi ta quere cu Roger lo ta contento di por mire trohe."

Su manece atardi pa 6'or Mary y Olive a sali bai cas di famia Ferguson. Cu alegria Mary tabata contempla com bunita e traje blauw di su amiga Olive tabata queda na su curpa. E tabata goza com moderno e mucha muhe aqui a larga corta su cabeinan, de la manera cu awor su cabeinan tabata queda manera un helm di staal riba su cabez.

Y Mary no por a scande pa bisa Olive cu e tabata hanje masha nechi.

Y pa e prueba di sinceridad aqui el a responde:

„Caramba bo ta amable, Mary. Bo ta conoce e manera di complace tur hende. Ta mi mama a regala mi e shimis aqui y mi ta contentu cu bo ta guste. Mi ta contentu cu lo mi por haci un bon impresion cerca mi ta mia Ferguson...."

„E prome impresionnan ta ta masha importante, pero no ta evidente", asina Mary a bisa. „Ma mi ta sigur cu famia Ferguson lo hanja un bon impresion di bo, maske b'a bini cerca nan na zapatu di palu. Mira ava.... ata Michael cu su cachonan".

Olive a queda ta mira su amiga un poco admira pasobra esaqui a colo riza.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sheriff.... lo ta dificil pa domina e hendenan ey." „Si ....laga nos busca e malhechor prome." 2. „Habri e porta, Katy. Tanjo a drenta ey den." 3. „Iloso drenta."



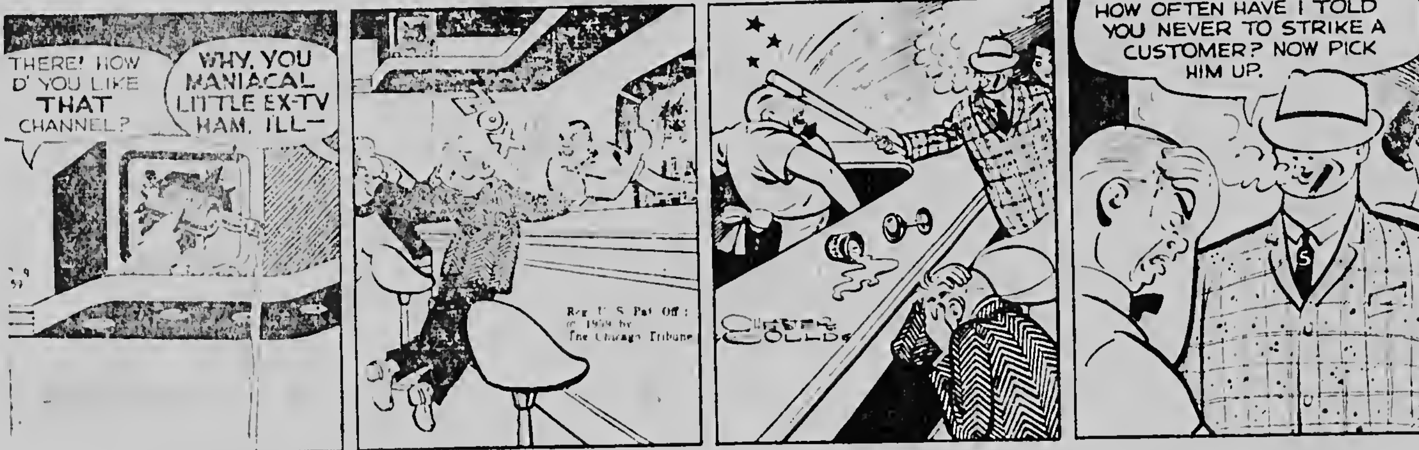
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora bo a descubri loke Hugo a haci y ora bo a mirele comete e crimen.... pakiko bo no a bai polis?" „Mi susto tabata mucho grandi... mi a trata pa keda scondi poco dia y sosega.... 2. Mi a huur un cambe, den un hotel chikito.... y mi no tabata mira ningun hende mas cu e waiter.... 3.....y despues un dia mi a sintimi masha cansa despues cu mi a come.... manera cu nan por a dunami un droga.... lo unico cu mi ta corda ta un obheto brillante cu tabata bai bin dilanti mi...."



DICK TRACY

1. „Atele ey, con bo ta hanja e canal ey awor?" „Wel, abo si ta un maniac, loco, lo mi.... 2. Marty Munkie ta hanja su mekete. 3. Y e bartender ta hanja un klop cerca un otro di repente. 4. „Cuanto biaha mi a bisabo pa no dal un cliente? Awor lantele lei djei bau."



RIP KIRBY

1. „E mucha homber ey di e tienda ta papiando cu polis. Bisti bo disfraz un vez, pa nos sali di aki, Desmond." 2. „Nan a subi cu e lift di adilanti. Bini, nos lo purba jega na e auto na tempo." 3. Munson ta studia e regalonan cu e ta hanja fei Kirby... Swavel y candelaar pa post, lo mi bira loco si mi descubri ta kiko esej kier meen.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico esey ta nitica ciudad sentencia?" „Lubida: mi ta solamente un barbero, no un lider civico of un dama di sociedad! Mi ta desea cu bo pasa bon cu e millon ey!"
2. „Esta un observacion stranjo! Qui e quier a bisa mi cu e ciudad sentencia".
3. „Tina, nos comite lo tene un reunion manjan anochi na cas di Sra. Prescott! Lo bo por a bin tuma nota? Lo mi pasa busca bo...." „Encantada, Sr. Saxon! Lo mi tuma nota cu bo quier."



EL DIARIO DE UNA VIDA

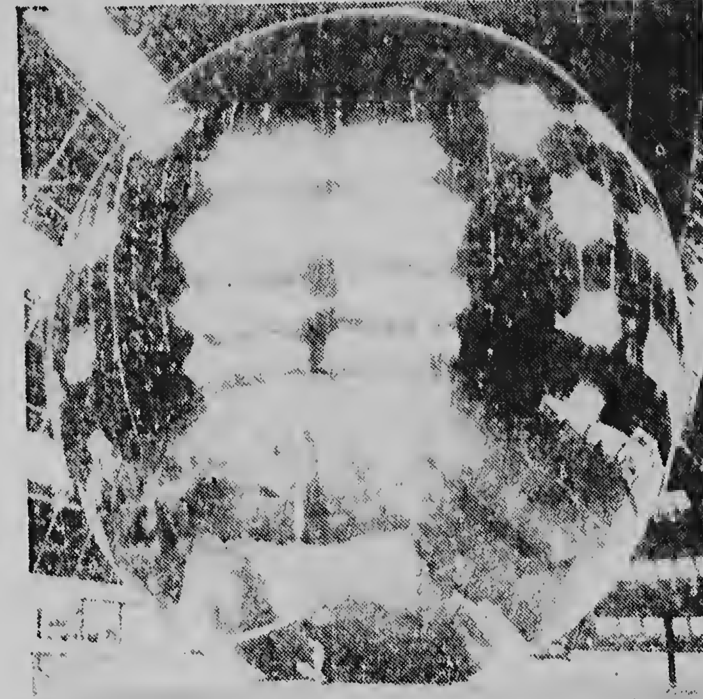
1. „Y e tal Luis Tesalon tabata un di e contrabandistanan eh? Pa mi pensa cu mi dos jiunan a sali di Devon...
2. ....pa nan hanja nan hunto cu criminalnan y detective-grandi! Hum! Esaki bo mester queda keto, Julieta, pues bo ta bay ser candidata pa reeleccion...."
3. „Lo mi no ta mas, papa!"



PEPITA

1. „Bo quier un pida bolo, Lorenzo?" „Masha amable di bo, Paco."
2. „Esta sabroso! Bisa bo mama danki pa mi!"
3. „No te a trabele. Ta ami a trabele cu mi equipo quimico."
4. „Si bo tira awa riba dje, lo e explota!"





Esaki ta un dje balonnan di 100 pia di diameter cu tabatin tur e hendenan di Oost-kust na Merca den exitacion. Aki nos ta mirele den un hangar di center di experimentunan di Nasa na Langley Field, Va. E balon den laria tabata reflecta un splendor y tabata parse un planeta grandi. E ta traha di plastic cu un capa delega di aluminium riba dje.

Exitoso inauguracion di campeonato

Continuacion di pag. 3

Lions y Friesche Vlag a bai ocho inning y keda empata

Un bon y emecionante wega tabata e di dos, hunga entre Lions y Friesche Vlag. E anja aki e leoncitonan ta bao direccion di e cantante primeranase zurdito di High Life Luis Ogenio. Den e partido aki ta unicamente dos pitcher a worde usa, Richard Jacobs pa Friesche Vlag, mientras cu Rodney Croes a cubri henter e ruta pa Lions.

Lions a pika adilanti den e segundo inning mediante un fuerte batazo di cuatro skina conecta despues di dos out door di e corpulento Roberto Maldonado.

Cu dos carrera mas den e tercer Lions ta aumenta su ventaha te na 3—0 E promer out a cai caba ora cu Rodney Croes a conecta un infieldhit. Walter Brokke ta sigi cu batazo den leftfield cu ta banja e hardinero y valido pa homerun empuhando dos carrera. Richardson tambe ta conecta incogible, pero e temible Pimienta ta bolbe come un di e varios ponchenan cerca pitcher Jacobs.

Cerrando e mes inning Friesche Vlag ta cruza home dos biaha. Stephens ta habri e inning cu e segundo hit contra di pitcher Croes. Ridderstap ta worde poncha, pero Joseph ta logra un incogible den rightfield. E tiro di e hardinero pa tercera base pa unda Stephen tabata bayendo ta malo y door di e error aki ambos corredor ta anota.

E ventaha di Lions ta sigi asina te den e sexto inning ora cu den e segundo mitad e dakotenjonan ta empata. Esaki tabata despues cu pitcher Rodney Croes a colge un bon cero den e quinto momento cu Friesche Vlag a amenaza seriamente.

Ya tabata parce cu Lions lo a bai cas cu su promer triunfo, pero despues di dos out Inocencia ta conecta fly pa rightfield caminda e hardinero ta comete error cu a duna Inocencia chens di bai te tercera. Kock ta conecta luego e hit di oro cu un linea den centerfield empuhando su companjero cu e carrera di empate.

Lions dunando pelea continuamente ta anota un rayita den e promer extra inning di e temporada. Roberto Maldonado ta habri cu tubey den left y como cu e leftfielder a pifia e por a yega te tercera. Fowler di pinchhitter ta come ponche mientras cu Quillote ta worde domina cu bombito den men di e propio lanzador Jacobs. Pero Rodney Croes ta pone su team ariba ora cu e ta conecta batazo di tubey den left empuhando Maldonado. Brokke a cerra e inning cu roller pa primera.

Cu estilo di grandes ligas e wega ta empata atrobe. Korsen ta worde yama for di den dugout pa pinchhit na luga di Ridderstap y cu un batazo bon coloca den leftfield valido pa cuatro skina. Korsen ta empata e wega.

Inning number ocho ta worde hunga completo sin cu ningun ta logra anota y asina wega tin di para debi na e limite di tempo stipula.

No tabata tin vencedor asina cu e fanaticonan tin sigur di bolbe mira e dos equiponan aki por lo menos un biaha mas contra otro.

Contra di Jacobs a worde conecta 7 hit, mientras cu e no a regala base por bola, pero poncha un total di 10. Su equipo a comete 1 error.

Rodney Croes a ricibi 8 hit, regala dos base por bola y poncha 10 tambe, mientras cu su companjeronan a comete tres pifia.

Ambos pitcher a haci bon trabao y a demostra especialmente hopi control.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Colega y socionan ta awe masha dispuesto pa duna nan cooperacion. Tin bon noticia comercial di spera, mientras bo ta extremamente na estado di cumpli cu bo tarea. Ademas bo tin bunita chensnan riba terreno romantico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta posee awor riba tur energia y vitalidad cu bo trabao por exigi di bo. Y practicamente bo por hanja cooperacion di tur banda. Awe ta un dia bon pa solicitud.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo riba e trabao cu bo tin pendiente. Por presenta masha bon chensnan mientras bo popularidad ta aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
E actividadnan di awe practicamente ta concentra nan riba cas y famia. Invita amigenan di comercio. Den trabao creativo bo por logra hopi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Awe ta un bon dia pa un paseo chiquito of pa placer. Desarolla venta of relleeciona ideanan nobo y duna bo opinion. Busca expansion awe nochi na cas y p'afor di porta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Caba trabaonan cu a queda tras. Concentra bo mas despues den dia y anochi riba plannan nobo. Por presenta ocasionnan pa bo aumenta bo entrada.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Den dia bo por dedica bo mehor na trabaonan di rutina y trabaonan cu a queda tras. Anochi ta presenta bo dominadora Venus den bo signo y bo popularidad ta aumenta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E tempo ta aumenta awe mas tantu. Desarolla interesnan priva. Tin tambe bon chensnan pa romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta mira loque bo ta desea awor den enteramente un otro luz, como loque bo ta haci di parti artistica y creativa ta hanja acento. Tin bon aspectenan pa romántica. Pero tene cuidao cu dificultadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Asuntonan importante bo por atende mehor den segundo mitar di tramerdia. Amigenan ta dispuesto na yuda bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
A'ene bo na asuntonan di rutina. E aspectonan ta bira mas favorable pa trabao creativo y spiritual. Na ambos terreno bo por logra exito.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe bo intuicion ta particular mente fuerte. Percura di consulta bo plannan cu bo partner matrimonial of socio pa trabao creativo of artisca. Probablemente bo ta bai tende bon noticia di aleu.



Aki ta President y madame Chiang Kai-Shek di China nacionalista, para den hoffi di nan residencia na Taipei. Dia 31 di oktober u.p. e president a hasi 72 anja.



Empleadonan di telefon ta hasiendo reparacionnan na e postnan di telefon cu a cai y dobla durante e prome sneeuw cu a cai den ultimo dianan aki den sur di Grandon, Wisconsin.